

Չհիճուս լ.

Դ. Զարա-Սարգսի Տապալ

Հայկական Արգելի

Ք.ԿԱՐԱ-ՄՈՒՐԶԱՅԻ

մշակած

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՆՐԳԵՐԸ

ներդաշնակեց պիանոի համար

ԼԵՕՆԻԴ ԿՆԻՆԱ.

Armenische
VOLKSLIEDER UND TÄNZE,

gesammelt

von Ch. Kara-Murza

und harmonisiert für Clavier

von LEONID KNINA.

АРМЯНСКІЯ ПЬСНИ,
СОБРАННЫЯ

Х.М.КАРА-МУРЗА

и гармонизованныя

для ФОРТЕПІАНО (и для ПЬНІЯ ad libitum)

ЛЕОНИДОМЪ КНИНА.

Stein C.

I ая серия.

1. Բտաւացի աղջկայ երգ.	3
2. Երաքսի արտասուներ.	4
3. Դու զո՞վ խնդրես.	5
4. Ելագեազ - Էջմիածին.	6
5. Հօյ, նազանրմ.	8
6. Լեպսօ, Լէ, Լէ.	9
7. Զիմ վզի.	10
8. Զան գիւլում.	11
9. Որ մահկանացուն.	12
10. Վանեցւոց խրախոյսը.	14

Ժողովրդական.

1. Пёсня италянки.	3
2. Слезы Аракса.	4
3. Пёсня странника.	5
4. Алагёзъ - Эчмиадзинъ.	6
5. Ой, назанымъ.	8
6. Лэпо, лэ, лэ.	9
7. Зимъ взи.	10
8. Джанъ гюлумъ.	11
9. Не счастливы.	12
10. Пёсня турецкихъ армянъ.	14

Народныя.

Собственность издателя П.М.КАРА-МУРЗА.

Цѣна 1 руб.

Продается во всѣхъ МУЗЫКАЛЬНЫХЪ МАГАЗИНАХЪ

и въ книжномъ Магазинѣ

„ГУТЕНБЕРГЪ“ въ Тифлисъ (тамъ же складъ.)

Իտալացի աղջկայ երգ:

Пѣсня итальянки.

№ 1.

Allegretto.

Piano.

Մեր հայրենիք թշուառ, անտէր,
 Մեր թշնամուց ոտնակոխ,
 Իւր որդիքը արդ կանչում է,
 Հանել իւր վրէժ, քէն ու ոխ:

Ահա, եղբայր, քեզ մի դրօշ,
 Որ իմ ձեռքով գործեցի,
 Գիշերները ես քուն չեղայ,
 Արտասուքով լուացի:

Երաքսի արտասուներ:

Слезы Аракса.

№ 2.

Andante con molto espressione.

Piano.

Մայր Երաքսի ափերով
Բայլամուր գընում եմ,
Հին հին դարուց յիշատակ
Նա ետ մեջը պըտրում եմ:

Բայց նոքա միշտ յեղեղով
Պըղտոր ջրով ելերքին
Դարիւ դարիւ խփելով
Փախչում էին լալապին:

„Դու զո՛վ խնդրես“

Пѣсня странника.

№ 3.

Andante.

Piano.

The musical score is written for piano and consists of five systems. The first system begins with a treble staff and a bass staff. The key signature has two flats (B-flat major). The time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante.' and the dynamics 'Piano.' The score includes various musical notations such as treble and bass staves, notes, rests, and fingerings. Dynamics include 'dim.', 'p', 'rall.', and 'pp molto rit.'. The piece ends with a 'Fine.' marking.

Ելազեազ - Եջմիածին:

Алагёзь - Эчмиадзинъ.

(ժողովրդական երգ)

(Народная пѣсня)

№ 4.

Andante.

Piano.

*sempre legato**poco rit.*

Allegro assai.

p

la repetizione *pp*

la repetizione *pp*

p

pp

rit. *Fine.*

Աւագեազ բարձր տեղէ, եար,
 Պարբը հիվանդի դեղէ, եար.
 Աս սիրեցի, վայ, խալիւր տարան
 իմ սիրած եարը,
 Ախ, թէ չ'առնեմ, վայ, ես կ'ըմբռնեմ,
 իմ անուշ եարը:

Քեզի մեռնիմ էջմիածին, (կրկնել)
 Ազատ անող Աստուածածին,
 Նանի, նանի, նանի, նանի ջան } կրկնել
 Նանի դարդեր սարերով են,
 Նանի, նանի, նանի, նանի ջան. } կրկնել
 Էջմուճ եմ, փառուճ եմ, չեմ գնա, նանի ջան: (կրկնել)

„Հօյ, նազանըմ“

(Ժողով. պարերգ)

№ 5.

Allegretto.

„Ой, назанымъ.“

(Народный танецъ)

Piano.

The musical score is written for piano in 6/8 time. It consists of four systems of music. The first system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Allegretto'. The first system includes dynamic markings 'pp' and 'p'. The second system includes 'f'. The third system includes 'poco rit.', 'a tempo', and 'f'. The fourth system includes 'poco rit.', 'ff rit.', and 'Fine.'. The score features various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and fingerings (1-5). The piece concludes with a double bar line and a fermata.

Հօյ, նազանըմ նազանըմ,
Գիււկ նազանըմ նազանըմ. } կրկնել
Նար ջան դուն բարով եկար,
Սանանչ սարերով եկար, } կրկնել
Սարմիւր սուէրով եկար:

Մրազը հեշտացելա, } կրկնել
Ճամպէքը կօշտացելա. } կրկնել
Նար ջան դուն բարով
եւ ալլն.... } կրկնել

Խաբար արեք իմ նանին, } կրկնել
Մըշտարին շատացելա. } կրկնել
Նար ջան դուն բարով
եւ ալլն.... } կրկնել

„Լէպօ, Լէ, Լէ“

(Փողով. պարերէ)

„Лэпо, лэ, лэ.“

(Народный гонецъ)

№ 6.

Allegretto.

Piano.



Allegro molto.



Լէպօ, Լէ, Լէ, Լէպօ, Լէ, Լէ, } Կրկնել
 Լէպօ Լէ, Լէ, Լէպօ, Լէ, Լէ.
 Նօգալլօ ջան, Նօգալլօ ջան, Նօգալլօ.
 Նօգալլօ ջան, Նօգալլօ ջան, Նօգալլօ. } Կրկնել
 Գիւզլեար շիրին, եարալլօ ջան, եարալլօ.
 Գիւզլեար շիրին, եարալլօ ջան, եարալլօ:

„Ջիմ փղի“

(Ժողով. պարերգ)

„Зимъ взи.“

(Народный танецъ)

№ 7.

Allegro.

Piano.

The musical score is written for piano in 6/8 time, featuring a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro.' and the dynamics include 'f' (forte), 'p' (piano), and 'rit.' (ritardando). The score consists of four systems of music. The first system begins with a treble clef and a bass clef, with a piano (Piano.) marking. The second system continues the melody and accompaniment. The third system includes a repeat sign and a 'rit.' marking. The fourth system concludes the piece with a final cadence. Fingerings and articulations are indicated throughout the score.

Ջիմ փղի վրդնոց կիտամ } Կրկնել
 Դէհ, իանա ծամթէլն ի ծովէն: }
 Լողուորի մէկն էլես եմ } Կրկնել
 Ձեմ խանա ծամթէլն ի ծովէն: }
 Անր ունիմ, եար ունիմ, } Կրկնել
 Անրս օխտն աղբար ունի: }

„Ջան գիւլում“

(Ժողովրդական երգ)

„Джанъ гюлумъ.“

(Народная пѣсня)

№ 8.

Allegro con brio.

Piano.

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked 'Piano.' and 'p'. The second system is marked 'p' and 'f'. The third system is marked 'f'. The fourth system is marked 'p' and 'rit.'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Օտուխ տակը մանիշակ,
 Ջան գիւլում, ջան, ջան,
 Իմ ետը քանց քեզ շիշակ,
 Ջան ծաղիկ ջան, ջան:
 Ութ թումանից անցկենամ,
 Ջան գիւլում, ջան, ջան
 Բեզ կանեմ ետրիս մշակ,
 Ջան ծաղիկ, ջան, ջան:

Մնաքեւ եկաւ շաղալէն, ջան, եւայլն.
 Ուռու տէրեւ դողալէն, ջան, եւայլն.
 չրէս եկաւ իմաղբէր, ջան, եւայլն.
 Եւ ձին տակին խաղալէն, ջան, եւայլն.

Coda. (վերջաբան)

Ջան ծաղիկ, ջան, ջան.
 Ջան ծաղիկ, ջան, ջան.
 Ջան ծաղիկ, ջան:

Ար մահկանացուն:

„Не счастливы.“

№ 9.

Lento.

Piano.

The musical score is for a piano piece, Op. 9, No. 9, in 3/4 time, marked Lento. It consists of four systems of music. The first system begins with a piano (p) dynamic. The second system includes a *poco rit.* marking. The third system includes a mezzo-forte (mf) dynamic and another *poco rit.* marking. The fourth system includes a piano (p) dynamic and a *pp rit.* marking. The score features various musical notations including treble and bass staves, notes, rests, and fingerings.

Allegro.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/8 time. It consists of five systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic. The third system continues with a forte (*f*) dynamic. The fourth system includes a fortissimo (*ff*) dynamic. The fifth system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic, a ritardando (*rit.*) marking, and a *Fine.* instruction. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings.

Որ մաշկանացուն այս երկրիս վերայ } կրկնել
 Երջանիկ ժամեր վայելել կրնայ. }
 Եւ որնէ այն վարդ ծած աշխարհի, } կրկնել
 Որ ձեռացդ մէջ խկոյն չթողմի. }
 Զ են, չեն երջանիկ ոչ ժամք սիրանութի, } կրկնել
 Որ գրգուէ հողմիկ ըզկուսին մաղեր: }

„Վանեցուց իրախոյսը“

(Երաժ. Չուխաչեանի)

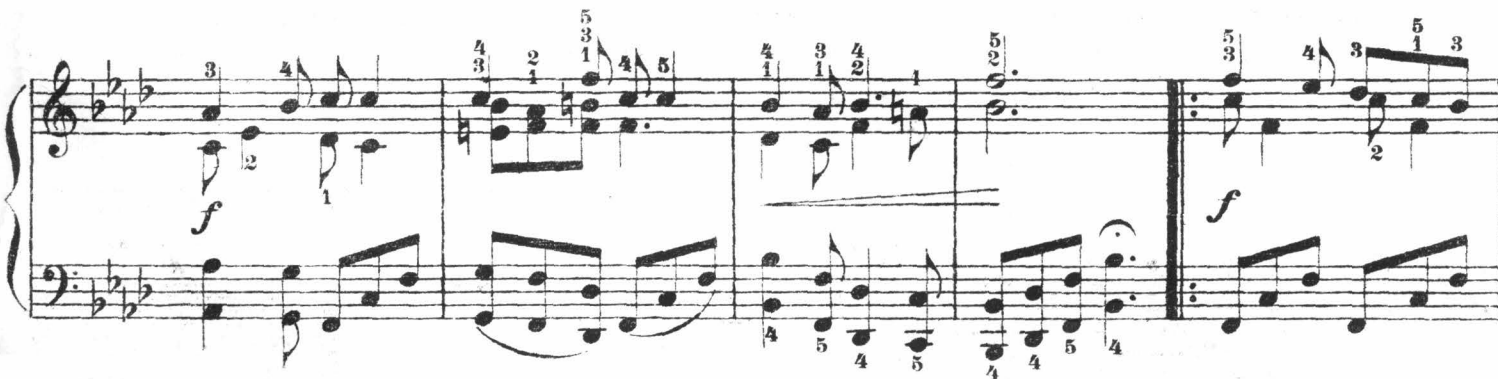
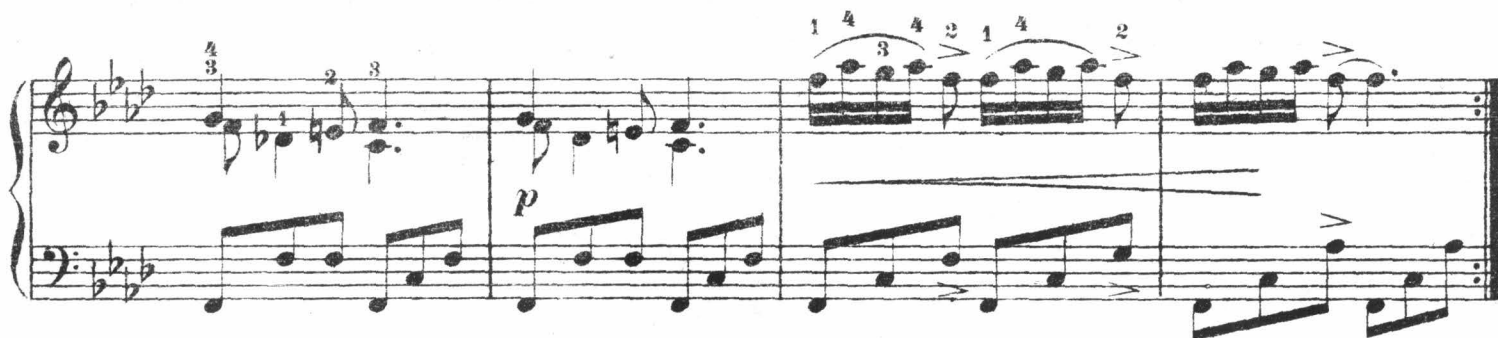
Пѣсня турецкихъ армянъ.

Муз. Чухачіана.

№ 10.

Allegro.

Piano.



Allegro.

*) **Presto.**

*) Можно играть одну мелодию безъ-верхней трели.